

Sensing Cable: CSK-2030

Instructions for Use



AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45040 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)



AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com

For Use only with the nContact Coagulation System

INDICATIONS:

For use only with nContact Generator, nContact Coagulation Device and CSK-2000 RF Coagulation Cable Extension (RF Cable).

The CSK-2030 Sensing Cable is provided non-sterile and should not be sterilized. See cleaning instructions section of this document.

CONTENTS:

CSK-2030 Sensing Cable Kit contains:

1 ea CS-2030 Sensing Cable 1 ea Instructions for Use (IFU) Brochure

INSTRUCTIONS:

CSK-2030

1. Remove cable from package.
2. Before every use inspect cable for damage. Pay particular attention to the insulation of the cable. If any part of the cable is damaged, discard without using. See next page for schematic.
3. Connect BLACK end of Sensing Cable "RF Generator" to BLACK port "Coagulation" on nContact Generator until a click is felt.
4. Connect BLACK end of CSK-2000 Cable to the BLACK receptacle "RF Cable" on CSK-2030 until a click is felt.
5. Connect 2mm shrouded pins to EP sensing equipment.
6. Follow instructions for use of generator and coagulation device.
7. To disconnect the RF cable from the CSK-2030 Enclosure, grasp the Enclosure with one hand, and with the other hand, grasp the connector cover and pull back. Do NOT pull on wires.
8. To disconnect Sensing Cable from the generator, grasp by connector cover and pull back. Do NOT pull on wire.
9. To disconnect 2mm shrouded pins, grasp the over-molded portion of the 2mm pin where the pin number is located and pull. Do NOT pull on the wire.
10. Excess pulling and flexing of the cable may damage the cable rendering it non-functional.
11. Store cable in safe dry area until next use.

CLEANING INSTRUCTIONS:

1. Disconnect the cable from the unit before cleaning.
2. If the cable is contaminated with blood and other body fluids, it shall be cleaned before the contamination can dry (within two hours of contamination).
3. The outer surfaces of the cable shall be cleaned with 70% - 90% Isopropyl Alcohol (IPA) wipes for a minimum of two minutes.
4. Pay attention to all area where fluids or soil may gather, such as under/around the connector or any tight crevices/grooves.
5. Dry the cable with a dry, white lint-free cloth.
6. Conduct a final confirmation of the cleaning process by visually inspecting the white cloth for remaining soil.
7. If soil remains on the white cloth, repeat steps 3 through 6.

DISPOSAL:

1. Follow local governing ordinances and recycling plans regarding disposal or recycling of device components.

PRECAUTIONS:

1. Inappropriate handling of the connecting cable, including sterilization and immersing the electrical connectors, can result in degradation of system performance including the inability to initiate or complete and ablation therapy.













WARNINGS:

- For information concerning all warnings, precautions, and troubleshooting see nContact Coagulation System Radiofrequency (RF) Generator Unit Model CS-3000 Operators Manual.
- Ensure that the EP Sensing (EKG) equipment complies with IEC 60601-2-25 for protection from high frequency surgical interference.
- If necessary, clean the cable with 70% -90% Isopropyl Alcohol (IPA) wipes to ensure that the cable does not cause infection.



CAUTION: Cables to surgical electrodes should be positioned to prevent contact with patient or other leads.

EXPLANATION OF SYMBOLS FROM PACKAGE LABEL:

	Caution		Non-sterile		Lot Number		Storage Humidity Range
	Consult operator's manual		Waste Electrical Electronic Equipment		Catalog Number		Storage Temperature Range
	Manufacturer		Date of Manufacture		CE Mark and Notified Body		Authorized Representative in the European
Rx ONLY		Federal (US) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.					

NOMENCLATURE:

RF=Radiofrequency LT=Label

WARRANTY AND DISCLAIMER INFORMATION:

AtriCure warrants that reasonable care has been used in the design and manufacture of this instrument. This warranty is in lieu of and excludes all other warranties not expressly set forth herein, whether expressed or implied by operation of law or otherwise, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability or fitness for a particular use. Handling, storage, cleaning and sterilization of this instrument as well as other factors relating to the patient, diagnosis, treatment, surgical procedures, and other matters beyond AtriCure control directly affect the instrument and the result obtained from its use. AtriCure's obligation under this warranty is limited to the repair or replacement of this instrument and AtriCure shall not be responsible for any incidental, special or consequential loss, damage, or expense, which is the result of the deliberate misuse of this product, including any loss, damage, or expense which is related to personal injury or damage to property. AtriCure neither assumes, nor authorizes any other person to assume for it, any other or additional liability or responsibility in connection with this instrument. AtriCure assumes no liability with respect to instruments reused, reprocessed or re-sterilized and makes no warranties expressed or implied, including but not limited to merchantability or fitness for intended use, with respect to such instrument.

Under no circumstances will AtriCure, Inc. be responsible for any incidental, special or consequential loss, damage, or expense, which is the result of the deliberate misuse or re-use of this product, including any loss, damage, or expense which is related to personal injury or damage to property.

Sensingkabel: CSK-2030

Gebruiksaanwijzing

AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45040 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)



AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com

Uitsluitend bestemd voor gebruik met het coagulatiesysteem

INDICATIES:

Uitsluitend bestemd voor gebruik met de nContact-generator, het nContact-coagulatieapparaat en de CSK-2000 RF-coagulatiekabelverlenging (RF-kabel).

De CSK-2030-sensingkabel wordt niet-steriel geleverd en mag niet worden gesteriliseerd. Zie het gedeelte met reinigingsinstructies van deze gebruiksaanwijzing.

INHOUD:

De CSK-2030-sensingkabelkit bevat:

1 CS-2030-sensingkabel

1 gebruiksaanwijzing

INSTRUCTIES:

CSK-2030

1. Neem de kabel uit de verpakking.
2. Controleer de kabel voorafgaand aan elk gebruik op beschadigingen. Let met name op de isolatie van de kabel. Voer de kabel zonder deze te gebruiken af als enig onderdeel ervan beschadigd is. Zie de volgende pagina voor het schematisch diagram.
3. Sluit het ZWARTE uiteinde van de sensingkabel 'RF-generator' aan op de ZWARTE poort 'coagulatie' op de nContact-generator tot u een klik voelt.
4. Sluit het ZWARTE uiteinde van de CSK-2000-kabel aan op het ZWARTE contact 'RF-kabel' op de CSK-2030, tot u een klik voelt.
5. Sluit de omhulde pinnen van 2 mm aan op de EP-sensorapparatuur.
6. Volg de gebruiksaanwijzing van de generator en het coagulatieapparaat.
7. Koppel de RF-kabel los van de CSK-2030-behuizing door met de ene hand de behuizing en met de andere hand het connectoromhulsel vast te pakken en eraan te trekken. NIET aan de snoeren trekken.
8. Koppel de sensingkabel los van de generator door het connectoromhulsel vast te pakken en eraan te trekken. NIET aan het snoer trekken.
9. Koppel de omhulde pinnen van 2 mm los door het omspotten gedeelte van de omhulde pin van 2 mm op de plek van het pinnummer vast te pakken en eraan te trekken. NIET aan het snoer trekken.
10. De kabel kan door te veel trekken of buigen beschadigd raken, waardoor deze onbruikbaar wordt.
11. Berg de kabel veilig en droog op tot het volgende gebruik.

REINIGINGSINSTRUCTIES:

1. Koppel de kabel alvorens deze te reinigen van de unit los.
2. Bloed of andere lichaamsvloeistoffen op de kabel moeten worden verwijderd voordat deze kunnen opdrogen (binnen twee uur na de verontreiniging).
3. De buitenoppervlakken van de kabel moeten gedurende minimaal twee minuten met 70%-90% isopropylalcohol (IPA) worden gereinigd.
4. Let op alle plaatsen waar vloeistoffen en vuil zich kunnen ophopen, zoals onder/rondom de connector of smalle spleten/groeven.
5. Droog de kabel af met een droge, witte, pluisvrije doek.
6. Voer een laatste reinigingscontrole uit door de witte doek visueel op achtergebleven vuil te controleren.
7. Herhaal stap 3 t/m 6 als er vuil op de witte doek is achtergebleven.

AFVOER:

Volg de plaatselijk geldende voorschriften en recyclingplannen met betrekking tot de afvoer of recycling van apparaatonderdelen

VOORZORGSMAATREGELEN:

1. Een onjuiste hantering van de verbindingkabel, met inbegrip van sterilisatie en onderdompeling van de elektrische connectoren, kan verminderde systeemprestaties veroorzaken, waaronder het niet kunnen starten of voltooiën van ablatietherapie.

WAARSCHUWINGEN:

- Zie voor alle waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en het oplossen van problemen het nContact-coagulatiesysteem de radiofrequentie (RF)-generatorunit het CS-3000-model de gebruikershandleiding (LBL-2123).
- Zorg ervoor dat de EP-sensorapparatuur (ECG) voldoet aan IEC 60601-2-25 voor bescherming tegen hoogfrequente chirurgische interferentie.
- Maak indien nodig de kabel schoon met doekjes met 70%-90% isopropylalcohol (IPA), zodat de kabel geen infectie veroorzaakt.



LET OP: Kabels naar chirurgische elektroden moeten zodanig worden geplaatst dat er geen contact met de patiënt of andere elektrodedraden mogelijk is.

VERKLARING VAN SYMBOLEN OP HET VERPAKKINGSETIKET:

Let op	Niet-steriel	Partijnummer	Opslagvochtigheidsbereik
Raadpleeg de gebruikershandleiding	Afdankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)	Catalogusnummer	Opslagtemperatuurbereik
Fabrikant	Fabricagedatum	CE-markering en aangemelde instantie	Erkende vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
Rx ONLY		Krachtens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.	

NOMENCLATUUR:

RF=radiofrequentie

LBL=label

GARANTIE-INFORMATIE:

AtriCure garandeert dat er redelijke zorgvuldigheid is betracht bij het ontwerp en de productie van dit instrument. Deze garantie komt in de plaats van alle andere garanties die niet uitdrukkelijk hierin worden uiteengezet en sluit deze uit, hetzij impliciet door de werking van de wet of anderszins, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, alle impliciete garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. De hantering, opslag, reiniging en sterilisatie van dit instrument, alsmede andere factoren die betrekking hebben op de patiënt, diagnose, behandeling, chirurgische ingrepen en andere zaken die buiten de controle van AtriCure liggen, zijn direct van invloed op het instrument en het resultaat dat door het gebruik ervan wordt verkregen. De verplichting van AtriCure onder deze garantie is beperkt tot de reparatie of vervanging van dit instrument en AtriCure is in geen enkel geval verantwoordelijk voor incidentele, bijzondere of gevolgv verliezen, -schade of -onkosten die voortvloeien uit opzettelijk misbruik van dit product, met inbegrip van verliezen, schade of onkosten die verband houden met lichamelijk letsel of schade aan eigendommen. AtriCure aanvaardt, noch autoriseert enige andere persoon om enige andere of aanvullende aansprakelijkheid of verantwoordelijkheid in verband met dit instrument te aanvaarden. AtriCure aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor instrumenten die opnieuw worden gebruikt, verwerkt of gesteriliseerd en geeft geen expliciete of impliciete garanties met betrekking tot dergelijke instrumenten, met inbegrip van, maar niet beperkt tot verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel.

AtriCure, Inc. is in geen geval verantwoordelijk voor incidentele, speciale of gevolgschade, schade of kosten die het gevolg zijn van opzettelijk misbruik of hergebruik van dit product, met inbegrip van verlies, schade of kosten die verband houden met lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

Sensorkabel: CSK-2030

Bedienungsanleitung

AtriCure Incorporated
7555 Innovation Way
Mason, Ohio 45040 USA
Customer Service:
1-866-349-2342 (toll free)
1-513-755-4100 (phone)



AtriCure Europe B.V.
De Entree 260
1101 EE Amsterdam
The Netherlands
+31 20 7005560
ear@atricure.com

Nur zur Verwendung mit dem nContact Koagulationssystem

INDIKATIONEN:

Nur zur Verwendung mit dem nContact Generator, nContact Koagulationsgerät und dem CSK-2000 HF-Koagulations-Verlängerungskabel (HF-Kabel).

Das CSK-2030 Sensorkabel wird unsteril geliefert und sollte nicht sterilisiert werden. Siehe Abschnitt „Reinigungsanweisungen“ in diesem Dokument.

INHALT:

Der CSK-2030 Sensor-Kabelsatz enthält:

Je 1 CS-2030 Sensorkabel

Je 1 Gebrauchsanweisungsbroschüre

ANWEISUNGEN:

CSK-2030

- Kabel aus der Packung nehmen.
- Kabel vor Gebrauch stets auf Beschädigung inspizieren. Insbesondere auf die Kabelisolierung achten. Falls Schäden am Kabel festgestellt werden, Kabel entsorgen und nicht verwenden. Siehe Darstellung auf der nächsten Seite.
- Das SCHWARZE Ende des Sensorkabels „RF Generator“ in den SCHWARZEN Port „Coagulation“ am nContact Generator stecken, bis ein Klicken zu spüren ist.
- Das SCHWARZE Ende des CSK-2000 Kabels in die SCHWARZE Buchse „RF Cable“ am CSK-2030 stecken, bis ein Klicken zu spüren ist.
- Ummantelte 2-mm-Stifte an EP-Sensorgerät anschließen.
- Die Bedienungsanleitungen des Generators und Koagulationsgeräts beachten.
- Zum Abtrennen des HF-Kabels vom CSK-2030 das Gehäuse mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand die Anschlussabdeckung ergreifen und vom Gehäuse weg ziehen. NICHT an den Leitungen ziehen.
- Das Sensorkabel zum Abtrennen vom Generator am Anschluss festhalten und herausziehen. NICHT an der Leitung ziehen.
- Zum Abtrennen der ummantelten 2-mm-Stifte den Formteil des 2-mm-Stifts, auf dem sich die Stiftnummer befindet, ergreifen und ziehen. NICHT an der Leitung ziehen.
- Übermäßiges Ziehen und Biegen des Kabels kann das Kabel beschädigen und es dadurch funktionsunfähig machen.
- Kabel bis zur nächsten Verwendung sicher und trocken aufbewahren.

REINIGUNGSANWEISUNGEN:

- Vor der Reinigung das Kabel vom Gerät trennen.
- Sollte das Kabel mit Blut oder anderen Körperflüssigkeiten verunreinigt sein, muss es gereinigt werden, bevor die Verunreinigungen trocknen (innerhalb von zwei Stunden nach der Verunreinigung).
- Die Außenflächen des Kabels müssen mit Tupfern mit 70–90%igem Isopropylalkohol (IPA) mindestens zwei Minuten lang gereinigt werden.
- Besonders auf alle Bereiche achten, in denen sich Flüssigkeiten oder Schmutz sammeln können, wie unter bzw. um den Anschluss oder enge Spalten/Rillen.
- Das Kabel mit einem trockenen, weißen fusselfreien Tuch abtrocknen.
- Die Reinigung abschließend durch Überprüfung des weißen Tuchs auf Schmutzrückstände bestätigen.
- Falls Schmutzrückstände auf dem weißen Tuch zu finden sind: Schritte 3 bis 6 wiederholen.

ENTSORGUNG:

Befolgen Sie lokale Bestimmungen und Recycling-Richtlinien für die Entsorgung oder das Recycling von Gerätekomponenten.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Unschlagmäßige Handhabung des Verbindungskabels wie Sterilisation oder Einführen in elektrische Anschlüsse kann zu einem Leistungsabfall führen, einschließlich des Verlusts der Möglichkeit, eine Ablationstherapie einzuleiten oder vollständig durchzuführen.




WARNHINWEISE:

- Informationen zu allen Warn- und Vorsichtshinweisen sowie zur Fehlerbehebung sind im Bedienerhandbuch der Hochfrequenz(HF)-Generatorereinheit des nContact Koagulationssystems Modell CS-3000 (LBL-2123) zu finden.
- Überprüfen, ob das EKG-Gerät der Norm IEC 60601-2-25 zum Schutz von Hochfrequenzeinwirkungen bei chirurgischen Eingriffen entspricht.
- Bei Bedarf das Kabel mit Tupfern mit 70–90%igem Isopropylalkohol (IPA) reinigen, um sicherzustellen, dass das Kabel keine Infektionen verursacht.



VORSICHT: Zu chirurgischen Elektroden führende Kabel sollten so positioniert werden, dass Kontakt zum Patienten oder zu anderen Ableitungen verhindert wird.

ERLAUTERUNG DER SYMBOLE AUF DEM VERPACKUNGSETIKETT:

	Vorsicht		Nicht steril		Chargennummer		Luftfeuchtigkeitsbereich Lagerung
	Siehe Bedienungshandbuch		Verbrauchtes elektrisches und elektronisches Equipment		Bestellnummer		Temperaturbereich Lagerung
	Hersteller		Herstellungsdatum		CE-Prüfzeichen und benannte Stelle		Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
Rx ONLY		Gemäß der US-amerikanischen Bundesgesetzgebung darf dieses Produkt nur von Ärzten bzw. auf ärztliche Anordnung verkauft werden.					

NOMENKLATUR:

RF=Radiofrequency (Hochfrequenz)

LBL=Label (Etikett)

GARANTIEINFORMATIONEN:

AtriCure garantiert, dass bei der Entwicklung und Herstellung dieses Instruments mit angemessener Sorgfalt vorgegangen wurde. Diese Garantie ersetzt und schließt alle anderen Garantien aus, die nicht ausdrücklich hierin dargelegt sind, unabhängig davon, ob sie ausdrücklich oder stillschweigend durch Gesetze oder anderweitig festgelegt sind, einschließlich u. a. stillschweigender Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Handhabung, Lagerung, Reinigung und Sterilisation dieses Instruments sowie andere Faktoren im Zusammenhang mit Patienten, Diagnose, Behandlung, chirurgischen Eingriffen und anderen Aspekten, die außerhalb der Kontrolle von AtriCure liegen, haben direkte Auswirkung auf das Instrument und das damit erzielte Ergebnis. AtriCures Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz dieses Instruments. Außerdem ist AtriCure für zufällige, besondere und nachfolgende Verluste, Schäden oder Kosten nicht verantwortlich, die durch gezielten Missbrauch dieses Produkts entstehen, inklusive allen Verlusten, Schäden oder Kosten, die mit einer Körperverletzung oder einem Sachschaden in Verbindung stehen. AtriCure übernimmt und ermächtigt keine andere Person, dafür eine andere oder zusätzliche Haftung oder Verantwortung im Zusammenhang mit diesem Instrument zu übernehmen. AtriCure übernimmt keine Haftung für Instrumente, die wiederverwendet, wiederaufbereitet oder erneut sterilisiert wurden und spricht keine Zusicherung, weder ausdrücklich noch stillschweigend, hinsichtlich der Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für den vorgesehenen Zweck solcher Instrumente aus.

Unter keinen Umständen ist AtriCure, Inc. verantwortlich für zufällige, spezielle oder Folgeverluste, Schäden oder Ausgaben, die das Ergebnis des absichtlichen Missbrauchs oder der absichtlichen Wiederverwendung dieses Produkts sind, einschließlich aller Verluste, Schäden oder Ausgaben, die mit Personen- oder Sachschäden zusammenhängen.

Câble de détection : CSK-2030

Mode d'emploi

AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45040 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)



AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com

Pour utilisation uniquement avec le système de coagulation

INDICATIONS :

Pour une utilisation uniquement avec le générateur nContact, le dispositif de coagulation nContact et la rallonge de câble de coagulation RF CSK-2000 (câble RF).

Le câble de détection CSK-2030 est fourni non stérile et ne doit pas être stérilisé. Voir la section des instructions de nettoyage de ce document.

CONTENTS :

Le kit de câble de détection CSK-2030 comprend :

1 câble de détection ea CS-2030

1 brochure d'instructions d'utilisation (IFU) ea

INSTRUCTIONS :

CSK-2030

- Retirez le câble de l'emballage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble n'est pas endommagé. Faites particulièrement attention à l'isolation du câble. Si une partie du câble est endommagée, jetez-la sans l'utiliser. Voir la page suivante pour le schéma.
- Connectez l'extrémité NOIRE du câble de détection « RF Generator » au port NOIR « Coagulation » du Générateur nContact jusqu'à ce que vous ressentiez un dé clic.
- Connectez l'extrémité NOIRE du câble CSK-2000 à la prise NOIRE « RF Cable » du CSK-2030 jusqu'à ce que vous ressentiez un dé clic.
- Connectez les broches de 2 mm à l'équipement de détection EP.
- Suivez les instructions d'utilisation du générateur et du dispositif de coagulation.
- Pour déconnecter le câble RF du boîtier du CSK-2030, saisissez le boîtier d'une main et, de l'autre main, saisissez la protection du connecteur et tirez vers l'arrière. NE tirez PAS sur les fils.
- Pour déconnecter le câble de détection du générateur, saisissez la protection du connecteur et tirez vers l'arrière. Ne tirez PAS sur le fil.
- Pour déconnecter les broches protégées de 2 mm, saisissez la partie surmoulée de la broche de 2 mm où se trouve le numéro de la broche et tirez. NE tirez PAS sur le fil.
- Une traction et une flexion excessives du câble peuvent l'endommager et le rendre non fonctionnel.
- Stockez le câble dans un endroit sûr et sec jusqu'à la prochaine utilisation.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :

- Débranchez le câble de l'unité avant de la nettoyer.
- Si le câble est contaminé par du sang et d'autres liquides organiques, il doit être nettoyé avant que la contamination puisse sécher (dans les deux heures suivant la contamination).
- Les surfaces extérieures du câble doivent être nettoyées avec des lingettes à l'alcool isopropylique (IPA) à 70 % - 90 % pendant au moins deux minutes.
- Veillez prendre garde à tous les endroits où des liquides ou de la saleté pourraient s'accumuler, comme sous ou autour du connecteur ou dans les fentes ou les rainures étroites.
- Séchez le câble avec un chiffon blanc sec et non pelucheux.
- Effectuez une dernière vérification du processus de nettoyage en inspectant visuellement le chiffon blanc pour voir s'il reste de la saleté.
- S'il reste de la saleté sur le chiffon blanc, répétez les étapes 3 à 6.

MISE AU REBUT :

Se conformer à la réglementation et aux programmes de recyclage locaux en vigueur relatifs à la mise au rebut et au recyclage des composants de l'appareil.

PRÉCAUTIONS :

- Une manipulation inappropriée du câble de connexion, y compris la stérilisation et l'immersion des connecteurs électriques, peut entraîner une dégradation des performances du système, notamment l'incapacité d'initier ou de terminer un traitement par ablation.

MISES EN GARDE :

- Pour des informations concernant tous les avertissements, précautions et dépannages, voir le Manuel d'utilisation (LBI2123) du Générateur de radiofréquence (RF) pour système de coagulation nContact Modèle CS-3000.
- S'assurer que l'équipement de détection EP (EKG) est conforme à la norme CEI 60601-2-25 pour la protection contre les interférences chirurgicales à haute fréquence.
- Si nécessaire, nettoyer le câble avec des lingettes d'alcool isopropylique (IPA) à 70 % - 90 % pour s'assurer que le câble ne provoque pas d'infection.



ATTENTION : Les câbles des électrodes chirurgicales doivent être positionnés de manière à éviter tout contact avec le patient ou d'autres câbles.

EXPLICATION DES SYMBOLES FIGURANT SUR L'ÉTIQUETAGE :

	Attention		Non stérile		Numéro de lot		Plage d'humidité de stockage
	Consulter le manuel de l'utilisateur		Déchets d'équipements électroniques et électriques		Référence catalogue		Plage de température de stockage
	Fabricant		Date de fabrication		Marquage CE et organisme notifié		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
Rx ONLY		En vertu de la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale.					

NOMENCLATURE :


RF=Radiofréquence

LBL=Étiquetage

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE :

AtriCure garantit que des dispositions raisonnables ont été prises lors de la conception et de la fabrication de cet instrument. Cette garantie remplace et exclut toutes les autres garanties qui ne sont pas expressément énoncées aux présentes, qu'elles soient expresse ou implicite par l'effet de la loi ou autrement, y compris, mais sans s'y limiter, toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier. La manipulation, le stockage, le nettoyage et la stérilisation de cet instrument ainsi que d'autres facteurs liés au patient, au diagnostic, au traitement, aux procédures chirurgicales et à d'autres questions indépendantes de la volonté d'AtriCure affectent directement l'instrument et le résultat découlant de son utilisation. L'obligation d'AtriCure en vertu de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement de cet instrument et AtriCure ne sera pas responsable de toute perte, tout dommage ou toute dépense fortuite, spéciale ou consécutive, résultant d'une mauvaise utilisation délibérée de ce produit, y compris toute perte, tout dommage ou toute dépense liés à des blessures corporelles ou à des dommages matériels. AtriCure n'assume ni n'autorise aucune autre personne à assumer en son nom, une autre responsabilité ou une responsabilité supplémentaire en rapport avec cet instrument. AtriCure n'assume aucune responsabilité à l'égard des instruments réutilisés, retraités ou stérilisés de nouveau et ne donne aucune garantie expresse ou implicite, y compris, mais sans s'y limiter, la qualité marchande ou l'aptitude à l'usage prévu, à l'égard de tels instruments.

AtriCure, Inc. ne saurait en aucun cas être tenue pour responsable de tout dommage, perte ou dépense, indirect ou entraînant des dommages et intérêts spéciaux, qui résulte d'une mauvaise utilisation ou réutilisation délibérée de ce produit, y compris tout dommage, perte ou dépense lié à des blessures corporelles ou à des dégâts matériels.

Cavo di rilevamento: CSK-2030
Istruzioni per l'uso

 AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45040 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)

 AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com

Da utilizzarsi unicamente con il sistema di coagulazione

INDICAZIONI:

Per l'uso esclusivo con il generatore nContact, il dispositivo di coagulazione nContact e la prolunga del cavo di coagulazione RF CSK-2000 (Cavo RF).

Il cavo di rilevamento CSK-2030 è fornito non sterile e non deve essere sterilizzato. Vedere la sezione relativa alle istruzioni di pulizia in questo documento.

CONTENUTO:
Il Kit cavo di rilevamento CSK-2030 contiene:

1 cavo di rilevamento CS-2030

1 brochure di Istruzioni per l'uso (IFU)

ISTRUZIONI:
CSK-2030

1. Rimuovere il cavo dalla confezione.
2. Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo non sia danneggiato. Prestare particolare attenzione all'isolamento del cavo. Se una qualsiasi parte del cavo è danneggiata, gettare il cavo senza utilizzarlo. Vedere lo schema nella pagina seguente.
3. Collegare l'estremità NERA del cavo di rilevamento con la dicitura "RF Generator" (Generatore RF) alla porta NERA "Coagulation" (Coagulazione) sul generatore nContact fino ad avvertire un clic.
4. Collegare l'estremità NERA del cavo CSK-2000 alla presa NERA "RF Cable" (Cavo RF) sul CSK-2030 fino ad avvertire un clic.
5. Collegare i pin schermati da 2 mm all'attrezzatura di rilevamento EP.
6. Seguire le istruzioni per l'uso del generatore e del dispositivo di coagulazione.
7. Per scollegare il cavo RF dall'involucro CSK-2030, tenere l'involucro con una mano e con l'altra afferrare il coperchio del connettore, quindi tirare. NON tirare i fili.
8. Per scollegare il cavo di rilevamento dal generatore, afferrare il coperchio del connettore e tirare. NON tirare il filo.
9. Per scollegare i pin schermati da 2 mm, afferrare la parte pressofusa del pin da 2 mm nel punto in cui si trova il numero del pin e tirare. NON tirare il filo.
10. L'eccessiva trazione e flessione del cavo può danneggiare il cavo rendendolo non funzionale.
11. Conservare il cavo in un'area sicura e asciutta fino all'utilizzo successivo.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:

1. Scollegare il cavo dall'unità prima di effettuare la pulizia.
2. Se il cavo è contaminato da sangue o altri liquidi organici, deve essere pulito prima che gli agenti contaminanti si asciugano (entro due ore dalla contaminazione).
3. Le superfici esterne del cavo devono essere pulite con salviette al 70%-90% di alcol isopropilico (IPA) per almeno due minuti.
4. Prestare attenzione a tutte le aree in cui potrebbero accumularsi liquidi o sporcizia, come ad esempio sotto o intorno al connettore o fessure e scanalature strette.
5. Asciugare il cavo con un panno bianco asciutto e privo di lanugine.
6. Effettuare un controllo finale della procedura di pulizia, ispezionando visivamente il panno bianco per verificare l'eventuale presenza di sporcizia residua.
7. Se sul panno bianco rimangono tracce di sporcizia, ripetere i passaggi da 3 a 6.

SMALTIMENTO:

Attenersi alle disposizioni delle amministrazioni locali e smaltire o riciclare i componenti dell'unità in conformità alle disposizioni in materia.

PRECAUZIONI:













1. La manipolazione inadeguata del cavo di collegamento, compresa la sterilizzazione e l'immersione dei connettori elettrici, può provocare una degradazione delle prestazioni del sistema, compresa l'impossibilità di iniziare o completare la terapia di ablazione.

AVVERTENZE:

- Per informazioni relative a tutte le avvertenze, le precauzioni e la risoluzione dei problemi, vedere il Manuale dell'operatore (LBL-2123) del Sistema di coagulazione nContact Unità generatore a radiofrequenza (RF) Modello CS-3000.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento EP (EKG) sia conforme alla norma IEC 60601-2-25 per la protezione da interferenza chirurgica ad alta frequenza.
- Se necessario, pulire il cavo con salviette al 70%-90% di alcol isopropilico (IPA) per garantire che il cavo non provochi infezioni.

⚠ ATTENZIONE: i cavi di collegamento agli elettrodi chirurgici devono essere posizionati in modo da evitare il contatto con il paziente o con altre derivazioni.

LEGENDA DEI SIMBOLI DELL'ETICHETTA DELLA CONFEZIONE:

	Attenzione		Non sterile		Numero di lotto		Limite di umidità di stoccaggio
	Consultare il manuale dell'operatore		Raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche in base alla direttiva RAEE		Numero di catalogo		Limite di temperatura di stoccaggio
	Produttore		Data di produzione		Marcatura CE e organismo notificato		Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
Rx ONLY		La legge federale degli Stati Uniti (US) limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica.					

NOMENCLATURA:

RF = Radiofrequenza

LBL = Etichetta

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA:

AtriCure garantisce che questo strumento è stato progettato e fabbricato con ragionevole attenzione. La presente garanzia sostituisce ed esclude tutte le altre garanzie non espressamente indicate nel presente documento, siano esse espresse o implicite per legge o altro, incluse, ma non solo, le garanzie implicite di commerciabilità o idoneità a un uso particolare. La manipolazione, la conservazione, la pulizia e la sterilizzazione di questo strumento, nonché altri fattori relativi al paziente, alla diagnosi, al trattamento, alle procedure chirurgiche e ad altre questioni che esulano dal controllo di AtriCure, hanno conseguenze dirette sullo strumento e sul risultato ottenuto utilizzandolo. L'obbligo di AtriCure ai sensi della presente garanzia è limitato alla riparazione o alla sostituzione di questo strumento e AtriCure non è responsabile per eventuali perdite, danni o spese accidentali, speciali o consequenziali, risultanti dall'uso improprio intenzionale di questo prodotto, inclusa qualsiasi perdita, danni o spese relative a lesioni personali o danni alla proprietà. AtriCure non si assume, né autorizza altre persone ad assumersi in sua vece, altre responsabilità né alcuna responsabilità aggiuntiva in relazione a questo strumento. AtriCure non si assume alcuna responsabilità in relazione a strumenti riutilizzati, ricondizionati o risterilizzati e non fornisce alcuna garanzia espressa o implicita, incluse, ma non solo, garanzie di commerciabilità o idoneità all'uso previsto, in relazione a tali strumenti.

In nessuna circostanza AtriCure, Inc. verrà ritenuta responsabile per qualsiasi perdita, danno o spesa accidentale, speciale o consequenziale, che sia il risultato di un uso improprio o del riutilizzo deliberato di questo prodotto, inclusi eventuali danni, perdite o spese che siano correlate a lesioni personali o danni alla proprietà.

Cabo Sensor: CSK-2030

Instruções de Utilização

AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45404 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)

AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com



Apenas para utilização com o Sistema de Coagulação

INDICAÇÕES:

Apenas para utilização com o Gerador nContact, Dispositivo de Coagulação nContact e Extensão do Cabo de Coagulação CSK-2000 RF (Cabo RF).

O Cabo Sensor CSK-2030 é fornecido não esterilizado e não deve ser esterilizado. Consulte a secção de instruções de limpeza deste documento.

CONTEUDO:

O Kit de Cabos Sensores CSK-2030 contém:

1 Cabo Sensor CS-2030 1 brochura de Instruções de Utilização

INSTRUÇÕES:

CSK-2030

- Retire o cabo da embalagem.
- Antes de cada utilização, inspecione o cabo para ver se este apresenta sinais de deterioração. Tome especial atenção ao isolamento do cabo. Se alguma parte do cabo apresentar sinais de deterioração, deite fora o cabo sem o utilizar. Consulte o esquema da página seguinte.
- Ligue a extremidade PRETA do Cabo Sensor “RF Generator” à porta PRETA “Coagulation” do Gerador nContact até ouvir um estalido.
- Ligue a extremidade PRETA do Cabo CSK-2000 ao recetáculo PRETO “RF Cable” do CSK-2030 até ouvir um estalido.
- Ligue os pinos blindados de 2 mm ao equipamento sensor EP.
- Siga as instruções de utilização do gerador e do dispositivo de coagulação.
- Para desligar o cabo RF do Invólucro do CSK-2030, agarre no Invólucro com uma mão e, com a outra mão, agarre a tampa do conector e puxe para trás. NÃO puxe pelo fio.
- Para desligar o Cabo Sensor do gerador, agarre na tampa do conector e puxe para trás. NÃO puxe pelo fio.
- Para desligar os pinos blindados de 2 mm, agarre a parte sobremoldada do pino de 2 mm, onde se encontra o número do pino, e puxe. NÃO puxe pelo fio.
- Puxar e dobrar excessivamente o cabo pode danificá-lo e torná-lo não-funcional.
- Guarde o cabo numa área segura e seca até à próxima utilização.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

- Antes de limpar, desligue o cabo da unidade.
- Se o cabo estiver contaminado com sangue ou outros fluidos corporais, o mesmo deverá ser limpo antes da contaminação secar (no prazo de duas horas após a contaminação).
- As superfícies externas do cabo devem ser limpas com toalhetes com 70% - 90% de álcool isopropílico durante, pelo menos, dois minutos.
- Preste atenção a todas as áreas onde se podem acumular fluidos ou sujidade, como debaixo/à volta do conector ou quaisquer fendas/ranhurinhas estreitas.
- Seque o cabo com um pano branco seco e que não liberte pelos.
- Realize uma confirmação final do processo de limpeza, fazendo uma inspeção visual com o pano branco para confirmar que já não existe sujidade.
- Se o pano branco continuar com sujidade, repita os passos 3 a 6.

ELIMINAÇÃO:

Siga as disposições regulamentares e os planos de reciclagem locais relativamente à eliminação ou reciclagem de componentes do dispositivo.

PRECAUÇÕES:

- O manuseamento inadequado do cabo de ligação, incluindo a esterilização e a imersão dos conectores elétricos, pode resultar na degradação do desempenho do sistema, incluindo a incapacidade de iniciar ou concluir e a terapia de ablação.













AVISOS:

- Para obter informações referentes a todos os avisos, precauções e resolução de problemas, consulte o Manual do Operador do Modelo CS-3000 da Unidade Geradora de Radiofrequência (RF) do Sistema de Coagulação nContact (LBL2123).
- Assegure que o equipamento Sensor EP (EKG) está em conformidade com a norma IEC 60601-2-25 para a proteção contra a interferência de equipamento cirúrgico de alta frequência.
- Se necessário, limpe o cabo com álcool isopropílico a 70% - 90% para garantir que o cabo não causa infeções.



CUIDADO: Os cabos para os eletrodos cirúrgicos devem estar posicionados de modo a impedir o contacto com o paciente ou com outros condutores

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS DO RÓTULO DA EMBALAGEM:

	Cuidado		Não esterilizado		Número de lote		Intervalo de humidade de armazenamento
	Consulte o manual do operador		Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos		Número de catálogo		Intervalo de temperatura de armazenamento
	Fabricante		Data de fabrico		Marca CE e organismo notificado		Representante autorizado na Comunidade Europeia
Rx ONLY		A Lei Federal (EUA) limita a venda deste dispositivo a médicos ou por receita médica.					

NOMENCLATURA:

RF=Radiofrequência

LBL=Rótulo

INFORMAÇÕES SOBRE GARANTIA:

A AtriCure assegura que foram tomados os devidos cuidados na conceção e fabrico deste instrumento. Esta garantia substitui e exclui todas as outras garantias não expressamente definidas no presente documento, quer sejam expressas ou implícitas pela aplicação da lei ou de outra forma, incluindo, mas não se limitando a, quaisquer garantias implícitas de comercialização ou adequação a uma determinada utilização. O manuseamento, armazenamento, limpeza e esterilização deste equipamento, bem como outros fatores relacionados com o paciente, diagnóstico, tratamento, procedimentos cirúrgicos e outros assuntos fora do controlo da AtriCure, afetam diretamente o instrumento e o resultado obtido pelo mesmo. A obrigação da AtriCure ao abrigo da presente garantia está limitada à reparação ou substituição deste instrumento e a AtriCure não será responsável por qualquer perda, dano ou despesa accidental, especial ou consequente, que resulte da utilização incorreta deliberada deste produto, incluindo qualquer perda, dano ou despesa relacionada com danos corporais ou danos patrimoniais. A AtriCure não assume nem autoriza que qualquer outra pessoa assumam em seu nome qualquer outra responsabilidade relacionada com este instrumento. A AtriCure não assume qualquer responsabilidade em relação a instrumentos reutilizados, reprocessados ou reesterilizados e não oferece quaisquer garantias expressas ou implícitas, incluindo, mas não se limitando, a comercialização ou adequação para a utilização prevista, no que diz respeito a tal instrumento.

Sob nenhuma circunstância a AtriCure, Inc. será responsável por qualquer perda, dano ou despesa incidental, especial ou consequente, resultante do uso indevido ou da reutilização deliberada do produto, incluindo qualquer perda, dano ou despesa relacionada a lesões pessoais ou danos à propriedade.

Cable de detección: CSK-2030
Instrucciones de uso

AtriCure Incorporated
 7555 Innovation Way
 Mason, Ohio 45040 USA
 Customer Service:
 1-866-349-2342 (toll free)
 1-513-755-4100 (phone)



AtriCure Europe B.V.
 De Entree 260
 1101 EE Amsterdam
 The Netherlands
 +31 20 7005560
 ear@atricure.com

Para uso exclusivo con el sistema de coagulación

INDICACIONES:

Para utilizar únicamente con el generador nContact, el dispositivo de coagulación nContact y el cable alargador de coagulación de RF CSK-2000 (cable de RF).

El cable de detección CSK-2030 se suministra sin esterilizar y no debe ser esterilizado. Consulte la sección de instrucciones de limpieza de este documento.

CONTENIDO:
El kit de cable de detección CSK-2030 incluye:

1 cable de detección CS-2030

1 folleto de instrucciones de uso

INSTRUCCIONES:
CSK-2030

- Saque el cable del paquete.
- Antes de cada uso, inspeccione el cable en busca de daños. Preste especial atención al aislamiento del cable. Si alguna parte del cable está dañada, deséchelo sin utilizarlo. Véase el esquema en la página siguiente.
- Conecte el extremo NEGRO del cable de detección "RF Generator" al puerto NEGRO "Coagulation" del generador nContact hasta que note un clic.
- Conecte el extremo NEGRO del cable CSK-2000 al receptáculo NEGRO "RF Cable" del CSK-2030 hasta que note un clic.
- Conecte los pernos cubiertos de 2 mm al equipo de detección electrofisiológico.
- Siga las instrucciones de uso del generador y del dispositivo de coagulación.
- Para desconectar el cable de RF del receptáculo del CSK-2030, sujete el receptáculo con una mano y, con la otra, sujete la tapa del conector y tire hacia atrás. NO tire de los cables.
- Para desconectar el cable de detección del generador, sujete el conector por la tapa y tire hacia atrás. NO tire del cable.
- Para desconectar los pernos cubiertos de 2 mm, sujete la parte sobremoldeada del perno cubierto de 2 mm, donde se encuentra el número del perno y tire. NO tire del cable.
- Tirar y flexionar el cable en exceso puede dañar el cable y dejarlo inutilizable.
- Guarde el cable en un lugar seco y seguro hasta su próximo uso.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

- Desconecte el cable de la unidad antes de limpiarla.
- Si el cable está contaminado con sangre u otros fluidos corporales, deberá limpiarse antes de que se seque la contaminación (dentro de las dos horas posteriores a la contaminación).
- Las superficies exteriores del cable se limpiarán con toallitas de entre 70 y 90 % de alcohol isopropílico (IPA) durante un mínimo de dos minutos.
- Preste atención a toda el área donde se puedan acumular fluidos o suciedad, como debajo o alrededor del conector, o en cualquier grieta o ranura estrecha.
- Seque el cable con un paño blanco y seco que no deje pelusas.
- Realice una confirmación final del proceso de limpieza inspeccionando visualmente el paño blanco en busca de restos de suciedad.
- Si queda suciedad en el paño blanco, repita los pasos del 3 al 6.

ELIMINACIÓN:

Siga la normativa y los planes de reciclaje locales para eliminar o reciclar los componentes del dispositivo.

PRECAUCIONES:

- La manipulación inadecuada del cable de conexión, incluida la esterilización y la inmersión de los conectores eléctricos, puede provocar la degradación del rendimiento del sistema, incluida la incapacidad de iniciar o completar la terapia de ablación.

ADVERTENCIAS:

- Para obtener información sobre todas las advertencias, precauciones y resolución de problemas, consulte el Manual del operador de la unidad generadora de radiofrecuencia (RF) del sistema de coagulación nContact, modelo CS-3000 (LBL.2123).
- Asegúrese de que el equipo de detección electrofisiológico (electrocardiógrafo) cumple con la norma IEC 60601-2-25 sobre protección contra interferencias de alta frecuencia en equipos quirúrgicos.
- Si es necesario, limpie el cable con toallitas de alcohol isopropílico (IPA) al 70 %-90 % para asegurarse de que el cable no provoque infecciones.



PRECAUCIÓN: Los cables de los electrodos quirúrgicos deben colocarse de forma que no entren en contacto con el paciente ni con otros cables.

EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLOS DE LA ETIQUETA DE LA CAJA:

	Precaución		No estéril		Número de lote		Rango de humedad de almacenamiento
	Consulte el manual del usuario		Residuos de equipos eléctricos y electrónicos		Número de catálogo		Rango de temperatura de almacenamiento
	Fabricante		Fecha de fabricación		Marca CE y organismo notificado		Representante autorizado en la Comunidad Europea
Rx ONLY		Según la legislación federal de los EE. UU., la venta de este aparato solo puede realizarla u ordenarla un médico.					

NOMENCLATURA:

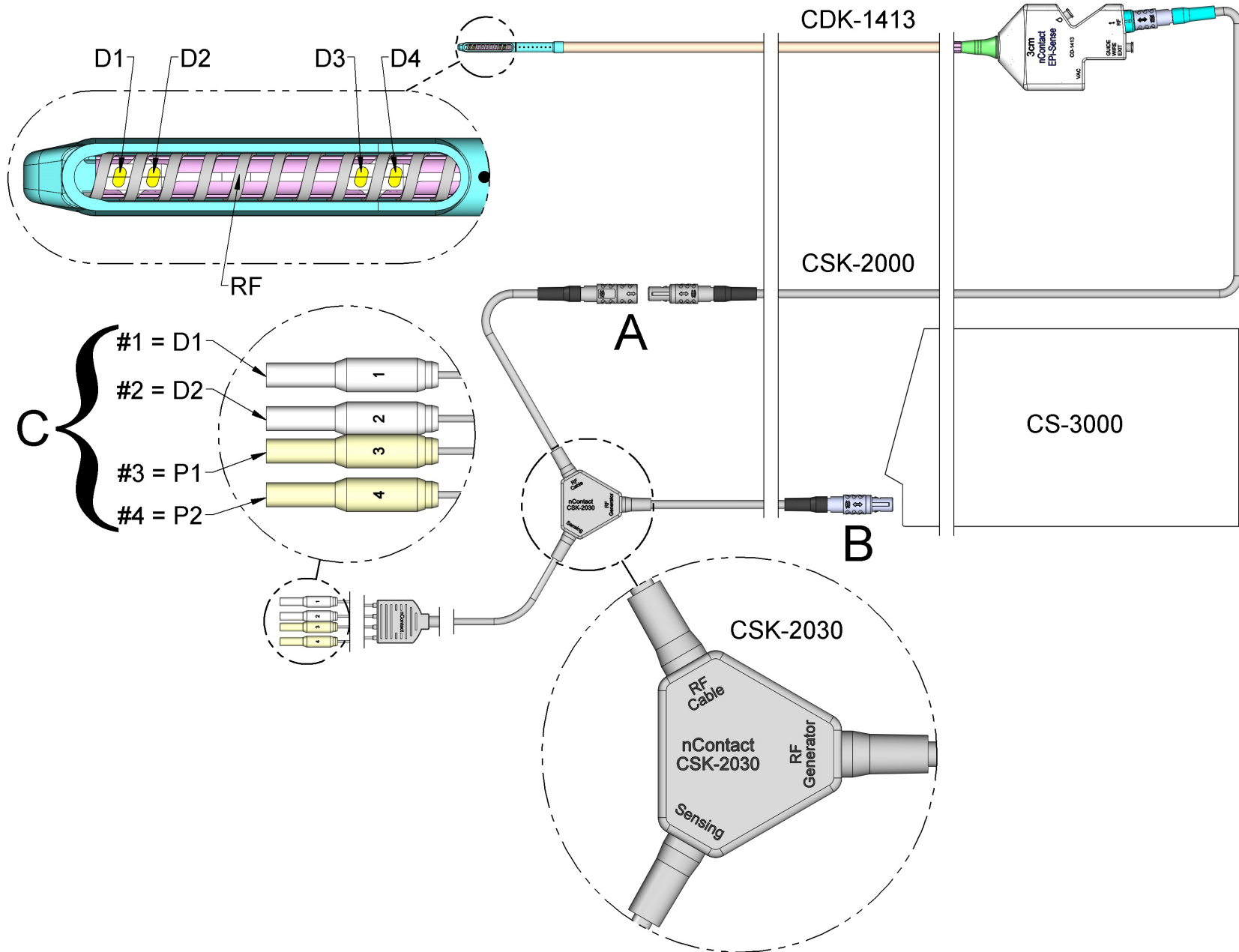
RF = Radiofrecuencia

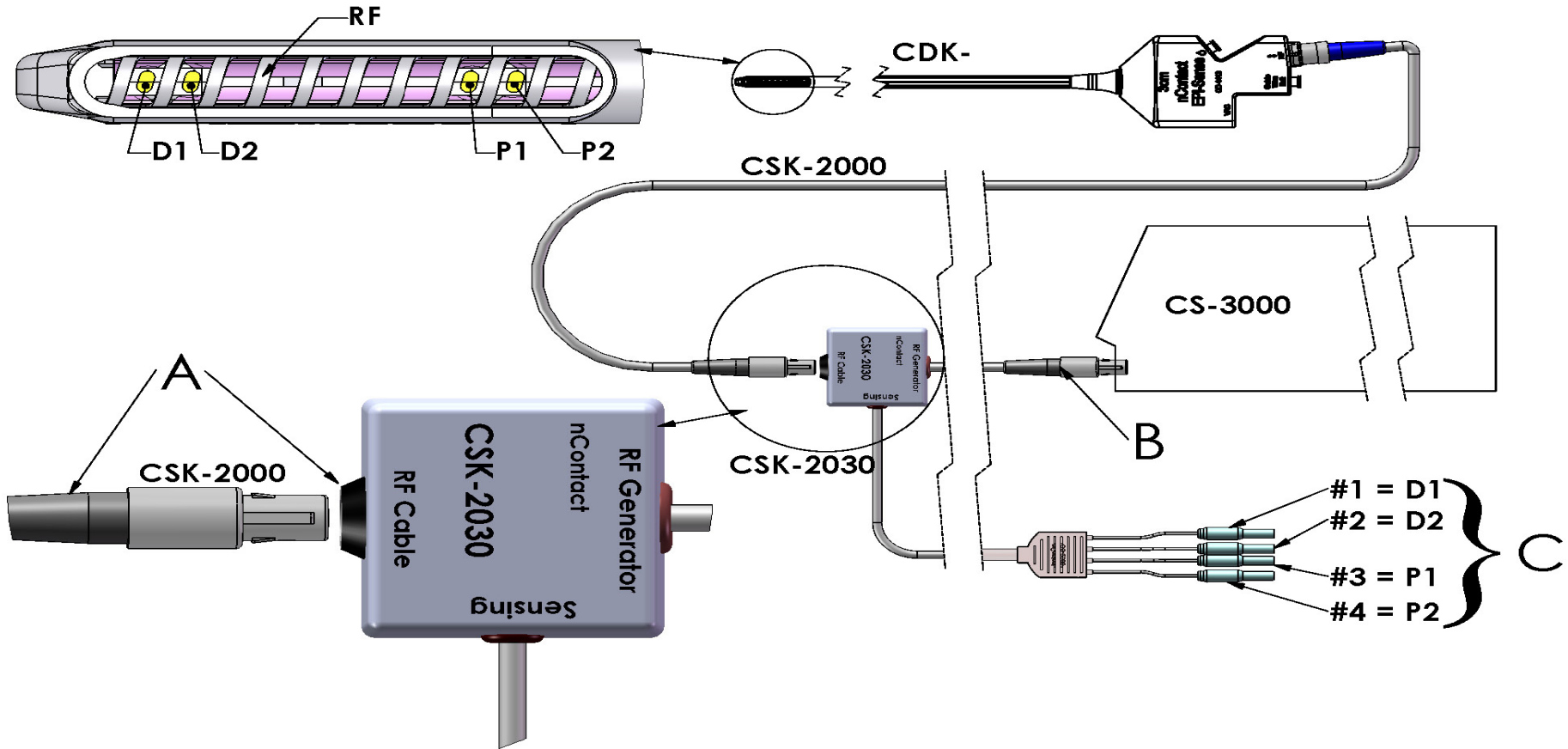
LBL = Etiqueta

INFORMACION SOBRE LA GARANTÍA:

AtriCure garantiza que se ha puesto un cuidado razonable en el diseño y la fabricación de este instrumento. Esta garantía sustituye y excluye todas las demás garantías no establecidas expresamente en este documento, ya sean explícitas o implícitas por ley u otros medios, incluida, entre otros, cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para uso particular. La manipulación, el almacenamiento, la limpieza y la esterilización de este instrumento, así como otros factores relacionados con el paciente, el diagnóstico, el tratamiento, las intervenciones quirúrgicas y otros aspectos que escapan al control de AtriCure, afectan directamente al instrumento y al resultado obtenido de su uso. La obligación de AtriCure en virtud de esta garantía se limita a la reparación o sustitución de este instrumento y AtriCure no será responsable de ninguna pérdida, daño o gasto fortuito, especial o consecuente, que se deba al uso inadecuado intencionado o la reutilización este producto, incluida cualquier pérdida, daño o gasto relacionado con lesiones personales o daños a la propiedad. AtriCure no asume, ni autoriza a ninguna otra persona a asumir en su lugar, ninguna otra obligación ni responsabilidad adicional en relación con este instrumento. AtriCure no asume ninguna responsabilidad con respecto a los instrumentos reutilizados, reprocesados o reesterilizados y no ofrece ninguna garantía expresa o implícita, lo que incluye, entre otros, la comerciabilidad o idoneidad para el uso previsto con respecto a dichos instrumentos.

AtriCure, Inc. no se responsabilizará bajo ninguna circunstancia de ninguna pérdida, daño o gasto fortuito, especial o consecuente, que se deba al uso inadecuado intencionado o la reutilización este producto, incluida cualquier pérdida, daño o gasto relacionado con lesiones personales o daños a la propiedad.





	English	Nederlands	Deutsch	Français	Italiano	Español	Português
RF	RF Coil Electrode	RF-spoelelektrode	RF Spulenelektrode	Électrode de la bobine RF	Elettrodo bobina RF	Electrodo de bobina de RF	Eléctrodo de Bobina de RF
D1	D1 Sensing Electrode	D1-sensingelektrode	D1 Sensorelektrode	Électrodes de détection D1	Elettrodo di rilevamento D1	Electrodos de detección D1	Eléctrodo do Sensor D1
D2	D2 Sensing Electrode	D2-sensingelektrode	D2 Sensorelektrode	Électrodes de détection D2	Elettrodo di rilevamento D2	Electrodos de detección D2	Eléctrodo do Sensor D2
P1	P1 Sensing Electrode	P1-sensingelektrode	P1 Sensorelektrode	Électrodes de détection P1	Elettrodo di rilevamento P1	Electrodos de detección P1	Eléctrodo do Sensor P1
P2	P2 Sensing Electrode	P2-sensingelektrode	P2 Sensorelektrode	Électrodes de détection P2	Elettrodo di rilevamento P2	Electrodos de detección P2	Eléctrodo do Sensor P2
A	Insert the black end of cable CSK-2000 into the black receptacle of the CSK-2030	Plaats het zwarte uiteinde van de CSK-2000-kabel in het zwarte contact van de CSK-2030	Schwarzes Ende des Kabels CSK-2000 in die schwarze Buchse des CSK-2030 stecken	Insérez l'extrémité noire du câble CSK-2000 dans la prise noire du CSK-2030	Inserire l'estremità nera del cavo CSK-2000 nella presa nera del CSK2030	Inserte el extremo negro del cable CSK-2000 en el receptáculo negro del CSK-2030	Insira a extremidade preta do cabo CSK-2000 no recetáculo preto do CSK-2030
B	Insert the black end of cable CSK-2030 into The black receptacle of the Generator CS-3000	Plaats het zwarte uiteinde van de CSK-2030-kabel in het zwarte contact van de CS-3000-generator	Schwarzes Ende des Kabels CSK-2030 in die schwarze Buchse des Generators CS-3000 stecken	Insérez l'extrémité noire du câble CSK-2030 dans le réceptacle noir du générateur CS-3000	Inserire l'estremità nera del cavo CSK-2030 nella presa nera del generatore CS-3000	Inserte el extremo negro del cable CSK-2030 en el receptáculo negro del generador CS-3000	Insira a extremidade preta do cabo CSK-2030 no recetáculo preto do Gerador CS-3000
#1=D1	Shrouded Pin #1, D1 Sensing Electrode	Omhulde pin nr.1,	Ummantelter Stift Nr. 1, D1 Sensorelektrode	Broche carénée n° 1, électrode de détection D1	protetto Connettore a pin #1, Elettrodo di rilevamento D1	Conector blindado 1, electrosensor D1	Pino Blindado N°1, Eléctrodo do Sensor D1
#2=D2	Shrouded Pin #2, D2 Sensing Electrode	Omhulde pin nr.2,	Broche protégée n°1,	Broche carénée n° 2, électrode de détection D1	Connettore a pin #2, Elettrodo di rilevamento D1	Conector blindado 2, electrosensor D2	Pino Blindado N°2, Eléctrodo do Sensor D2
#3=P1	Shrouded Pin #3, P1 Sensing Electrode	Omhulde pin nr.3,	Pin schermato #2, elettrodo di rilevamento D2	Perno cubierto n.° 2, electrodo de detección D2	Pino Blindado N°2, Eléctrodo do Sensor D2	Conector blindado 3, electrosensor P1	Pino Blindado N°3, Eléctrodo do Sensor P1
#4=P2	Shrouded Pin #4, P2 Sensing Electrode	Omhulde pin nr.4,	Pin schermato #3, elettrodo di rilevamento P1	Perno cubierto n.° 3, electrodo de detección P1	Pino Blindado N°3, Eléctrodo do Sensor P1	Conector blindado 4, electrosensor P2	Pino Blindado N°4, Eléctrodo do Sensor P2
C	TO SENSING or EKG EQUIPMENT	NAAR SENSING- OF ECG-APPARATUUR	ZUR SENSOR- oder EKG- VORRICHTUNG	VERS L'ÉQUIPEMENT DE DÉTECTION ou EKG	ALL'APPAREC- CHIATURA DI RILEVAMENTO O EKG	A EQUIPOS ELECTROFISIOLÓGICOS O DE DETECCIÓN	PARA EQUIPAMENTO SENSOR ou EKG